

三国演义语言艺术

刘永良◆著



白山出版社

三国演义语言艺术

刘永良◆著

白山出版社

图书在版编目(CIP)数据

三国演义语言艺术/刘永良著. — 沈阳:
白山出版社, 2010. 12
ISBN 978-7-80687-807-1

I. ①三… II. ①刘… III. ①三国演义—文学语言—
研究IV. ①I207.413

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第003991号

出版发行: 白山出版社

地 址: 沈阳市沈河区二纬路23号

邮 编: 110013

电 话: 024-28888689

电子邮箱: baishan867@163.com

责任编辑: 孙福同

装帧设计: 王 婷

责任校对: 彭和群

印 刷: 沈阳市第二市政建设工程公司印刷厂

成品尺寸: 145×210

印 张: 10.875

字 数: 246千字

印 数: 1~3000册

版 次: 2010年12月第一版

印 次: 2010年12月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-80687-807-1

定 价: 26.00元

目 录

文不甚深 言不甚俗

——《三国演义》语言的艺术风格

- 一 简洁精练 004
- 二 生动传神 009
- 三 晓畅自然 013
- 四 灵活多变 024
- 五 气势充沛 032

由说话看出人来

——《三国演义》人物语言的个性化

- 一 宁教我负天下人，休教天下人负我 041
- 二 曹操道你是无义之人，教我哥哥杀你 052
- 三 以吾视之，如土鸡瓦犬耳 061
- 四 臣等尽施犬马之劳，以报陛下知遇之恩也 074

五 我为你母亲，事当禀命于我	087
----------------------	-----

未见其人 先闻其声

——《三国演义》的人物出场语言

一 大丈夫不与国家出力，何故长叹	094
二 小将愿往斩华雄头，献于帐下	096
三 此事易如反掌，何必多议	097
四 重要的艺术作用	104

人有其气质 人有其声口

——《三国演义》的人物对话

一 内心世界的展示	112
二 性格特征的刻画	120
三 思想倾向的体现	125
四 喜剧色彩的增强	127

弦外听音 言外见意

——《三国演义》人物语言的潜台词

一 哥哥何不使“水”去	134
二 公不见丁建阳、董卓之事乎	137
三 既生瑜，何生亮	139
四 哀哉，奉孝！痛哉，奉孝！惜哉，奉孝！	142

典美博奥 辩丽横肆

——《三国演义》的外交辞令

- 一 唇枪舌剑 你来我往 152
- 二 议论纵横 口若悬河 157
- 三 谈笑风生 妙趣无穷 163
- 四 委婉含蓄 外柔内刚 166
- 五 华赡优美 情辞俱胜 171
- 六 个性鲜明 形神毕现 174

会意尚巧 遣言贵妍

——《三国演义》的修辞技巧

- 一 新奇大胆的夸张 185
- 二 生动传神的比喻 199
- 三 自然贴切的类比 228
- 四 气势磅礴的排比 231
- 五 修辞方法的综合运用 235

化腐朽为神奇

——《三国演义》的典故运用

- 一 取径广泛 241
- 二 新颖独到 252
- 三 深刻警策 262

四 含蓄蕴藉	267
五 存在的不足	273
六 用典的原因	275

大醇小疵 白璧微瑕

——《三国演义》语言的不足

一 文言色彩过浓	280
二 使典用事偏多	286
三 口语化程度不够	292
四 与人物性格不尽一致	297
五 人物语言冗长拖沓	302

今悉依古本改 颇觉直捷痛快

——毛宗岗对《三国演义》语言的加工润色

一 变繁冗为简洁	310
二 力求合情人理	317
三 化滞涩为畅达	320
四 成就斐然文采	323
五 强化感情色彩	327
六 彰显艺术功力	331
七 修改中的失误	334

文不甚深 言不甚俗

——《三国演义》语言的艺术风格

语言之于文学创作极为重要，任何文学作品都离不开语言的媒介。这使我们想起了高尔基的一句名言：“文学的第一要素是语言。”^①一部文学作品的成功与否，与其语言艺术的高低有着直接的关系。《三国演义》是一部成就辉煌的历史小说，其语言艺术也同样达到了很高的艺术水准，取得了卓越的成就。但是，长期以来人们在论述《三国演义》的艺术成就时，往往多着眼于人物刻画、结构安排、情节组织等，而对于《三国演义》的语言艺术，重视程度则远远不够，至于专门对《三国演义》语言艺术进行研究的，则尤为少见。

明人庸愚子在《三国志通俗演义序》中指出：

^①高尔基《和青年作家谈话》，见《论写作》。

若东原罗贯中，以平阳陈寿传，考诸国史，自汉灵帝中平元年，终于晋太康元年之事，留心损益，目之曰《三国志通俗演义》，文不甚深，言不甚俗，事纪其实，亦庶几乎史。盖欲读诵者，人人得而知之，若诗所谓里巷歌谣之义也。书成，士君子之好事者，争相誊录，以便观览，则三国之盛衰治乱，人物之出处臧否，一开卷，千百载之事，豁然于心胸矣。其间亦未免一二过与不及，俯而就之，欲观者有所进益焉。^①

其中“文不甚深，言不甚俗，事纪其实，亦庶几乎史。盖欲读诵者，人人得而知之，若诗所谓里巷歌谣之义也”几句，我们可看作是对《三国演义》语言风格的准确而形象的概括。

《三国演义》的语言既不同于唐代传奇、宋元话本，也不同于后来的《水浒传》、《西游记》，更不同于再后的《金瓶梅》、《红楼梦》。《三国演义》使用的是浅近通畅的文言。这种语言是文言与白话的有机结合，它把文言的“深雅”和白话的“浅俗”融为一体。

《三国演义》为什么会形成这种语言风格？这当与《三国演义》的选材、成书等因素有关。

首先，《三国演义》是一部历史演义小说，要演义从东汉末年到西晋统一近100年的历史进程，所以选材绝大部分来自史传。而这些正史材料均为官修，其语言全是文言，何况《三国演义》作者有时整段地加以引用，这自然就给小说语言带进了更多的文言成分。

^①见朱一玄、刘毓忱编《三国演义资料汇编》，百花文艺出版社，1983年版，第269-270页。

其次，《三国演义》里还引进了三国时代历史人物的许多诗文，如诸葛亮的《隆中对》、前后《出师表》，曹操的《短歌行》，曹植的《铜雀台赋》等，尤其是辞赋类作品，语言艰深难懂，这无疑也使小说语言融入了很强的文言色彩。

再次，《三国演义》还大量采用了魏晋笔记小说中的材料，如《世说新语》等书中有一些魏晋名人故事，便直接进入小说中，比如曹操与杨修的故事，都引进《三国演义》中。这样也使《三国演义》语言增加了文言特征。

还有，《三国演义》还常常写到各个政治集团之间的外交往来，外交使者所用外交辞令自然要讲究文采，注重辞藻，使小说语言雅化；而外交使者所到之处，又常常出现诘难论辩的情景，其所用语言更应严密准确，具有极强的逻辑性，有时说话还要引经据典，以显示才学，这又自然会使小说语言不得不呈现出一定的文言倾向。

以上所讲是一个方面。从另一个方面讲，《三国演义》如果纯用文言叙事，势必影响其流传，一般文化水准的普通读者读来不免感到艰涩难懂，这就必然会使《三国演义》的作者在创作小说时，注意使小说语言尽可能做到通俗流畅，浅切自然，以便达到“易观易入”的目的。

同时，《三国演义》中还采用了大量的稗官野史、民间传闻中的材料，以及其他具有民间文学或大众化色彩的素材，如《三国志平话》、元杂剧“三国戏”等，这样便又使小说语言较接近口语，具有生动活泼、浅切通俗的特点。明高儒《百川书志》谓《三国演义》“据正史，采小说，证文辞，通好尚，非俗非虚，易观易入，非史氏苍古之文，去譬

传诙谐之气，陈叙百年，该括万事”^①，正是针对这种情况而言的。

《三国演义》毕竟是中国古典长篇小说的第一部，其语言自然带有半文半白的特点。所以说，《三国演义》的语言既取文言的简明精粹，而舍其深奥板滞；又学白话的生动浅显，而弃其粗俗低下，形成了自己的语言风格，庸愚子谓之“文不甚深，言不甚俗”，“若诗所谓里巷歌谣之义也”，说得确正中肯綮。

那么《三国演义》这种语言风格到底具有哪些特点呢？撮其要，笔者则以为有以下五个方面：

一 简洁精练

简洁精练这一特点，在《三国演义》的叙述语言中体现得最为充分。

《三国演义》以70万字的篇幅，来陈述百年历史进程，又要重点突出一些重大历史事件，尤其是要在情节发展和矛盾冲突中刻画人物形象，这就决定其叙述语言一定要简明扼要，精练准确。特别是对一些历史背景的介绍、人物家世的叙述以及来往的文书等，都必须写得要言不烦，言约意丰，一以当十。

如《三国演义》第五回“发矫诏诸镇应曹公，破关兵三英战吕布”：

^①见朱一玄、刘毓忱编《三国演义资料汇编》，百花文艺出版社，1983年版，第227页。

操大喜；于是先发矫诏，驰报各道；然后招集义兵，竖起招兵白旗一面，上书“忠义”二字。不数日间，应募之士，如雨骈集。^①

作品只用45个字，便把曹操准备讨伐董卓，发“矫诏”招集义兵的情形，写得清清楚楚，用字之简，极为罕见。

我们再来看同回中，曹操所作讨伐董卓的檄文：

操等谨以大义而布告天下：董卓欺天罔地，灭国弑君；秽乱宫禁，残害生灵；狼戾不仁，罪恶充积！今奉天子密诏，大集义兵，誓欲扫清华夏，剿戮群凶。望兴义师，共泄公愤；扶持王室，拯救黎民。檄文到日，可速奉行！^②

这一檄文虽然只有80个字，却把董卓的罪恶、时局的危急、起兵的目的等，写得一清二白，一目了然，并且义正词严，锋芒犀利，极具号召力和鼓动性。

再如，《三国演义》第一回“宴桃园豪杰三结义，斩黄巾英雄首立功”，刘备、关羽、张飞和曹操等人的出场，作者也同样写得简洁明了，精练不繁。

我们且看小说对刘备出场的描写：

①罗贯中著《全图绣像三国演义》，内蒙古人民出版社，1981年版，第42页。

②罗贯中著《全图绣像三国演义》，内蒙古人民出版社，1981年版，第43页。

榜文行到涿县，引出涿县中一个英雄。那人不甚好读书；性宽和，寡言语，喜怒不形于色；素有大志，专好结交天下豪杰；生得身長七尺五寸，两耳垂肩，双手过膝，目能自顾其耳，面如冠玉，唇若涂脂；中山靖王刘胜之后，汉景帝阁下玄孙，姓刘，名备，字玄德。^①

作者仅用短短不足百字的一段话，就为刘备立了一个小传，其中既有人物的家世说明，肖像描写，也有性格介绍，写得全面具体，但却精悍简练，几乎不能再增减一个字。

人物语言中简洁精练者亦不乏其例。

如《三国演义》第六十回“张永年反难杨修，庞士元议取西蜀”中，刘备曾把自己同曹操作了对比，他说：

今与吾水火相敌者，曹操也。操以急，吾以宽；
操以暴，吾以仁；操以谄，吾以忠；每与操相反，事
乃可成。^②

曹操和刘备二人的不同性格特征，其实是很难用很少的语言准确地概括出来的，但是刘备在这番话中却只用了“急”、“暴”、“谄”和“宽”、“仁”、“忠”6个字，便把曹操和刘备二人的主要不同性格特征描述得泾渭分明，不唯简洁精练，而且准确恰当，使读者从中极易了解二

①罗贯中著《全图绣像三国演义》，内蒙古人民出版社，1981年版，第4页。

②罗贯中著《全图绣像三国演义》，内蒙古人民出版社，1981年版，第602页。

人性格的区别所在。

即便是写景状物，《三国演义》也往往惜墨如金，语言极为简洁。

如《三国演义》第三十七回“司马徽再荐名士，刘玄德三顾草庐”描写隆中景物：

山不高而秀雅，水不深而澄清；地不广而平坦，林不大而茂盛；猿鹤相亲，松篁交翠。^①

这样既简洁又生动的写景文字在《三国演义》中是很难得的，使读者很容易联想起类似陶渊明《归去来兮辞》、《桃花源记》和欧阳修《醉翁亭记》中的那种诗一般美好的艺术境界。

陶渊明《归去来兮辞》：

园日涉以成趣，门虽设而常关；策扶老以流憩，时矫首而遐观。云无心以出岫，鸟倦飞而知还。景翳翳以将入，抚孤松而盘桓。

既窈窕以寻壑，亦崎岖而经丘。木欣欣以向荣，泉涓涓而始流。善万物之得时，感吾生之行休。^②

①罗贯中著《全图绣像三国演义》，内蒙古人民出版社，1981年版，第367页。

②陶渊明《归去来兮辞》，中华书局版逯钦立校注《陶渊明集》卷五，见袁世硕主编《中国历代文学作品选》（二），人民文学出版社，2002年版，第113页。

陶渊明《桃花源记》：

忽逢桃花林，夹岸数百步，中无杂树，芳草鲜美，落英缤纷。

渔人甚异之。复前行，欲穷其林。林尽水源，便得一山。山有小口，仿佛若有光。便舍船，从口入。初极狭，才通人。复行数十步，豁然开朗。土地平旷，屋舍俨然，有良田、美池、桑竹之属，阡陌交通，鸡犬相闻。其中往来种作，男女衣着，悉如外人。黄发垂髫，并怡然自乐。^①

欧阳修《醉翁亭记》：

若夫日出而林霏开，云归而岩穴暝，晦明变化者，山间之朝暮也。野芳发而幽香，佳木秀而繁阴，风霜高洁，水落而石出者，山间之四时也。朝而往，暮而归，四时之景不同，而乐亦无穷也。^②

罗贯中在创作《三国演义》时，或许有意识地借鉴了上述写景抒情的文字，从而使小说富于了情景交融的特点。《三国演义》主要是描写各个政治集团之间的政治、军事和

^①陶渊明《桃花源记》，中华书局版逯钦立校注《陶渊明集》卷六，见袁世硕主编《中国历代文学作品选》（二），人民文学出版社，2002年版，第115页。

^②欧阳修《醉翁亭记》，《四部丛刊》本《欧阳文忠公集》卷三九，《陶渊明集》卷六，见袁世硕主编《中国历代文学作品选》（三），人民文学出版社，2002年版，第30页。

外交斗争，很少描写自然景色。而在这里，作者却以诗一样的笔墨，展示了隆中美景，并借此烘托了主人公诸葛亮的高洁人格和盖世奇才，渗透着作者对诸葛亮的无比景仰。这样的文字，出现在《三国演义》这样的历史、军事题材小说中，的确难能可贵。

二 生动传神

生动传神的特点在《三国演义》的描写语言中，体现得最为突出。

历史演义小说往往人物众多，事件复杂，头绪纷乱，一般不易理清条理，如果再不注重语言的形象生动，读来便会有枯淡乏味之感，难以抓住读者。

《三国演义》虽说旨在描绘百年历史风云，叙写了大小40多次战役，刻画了几百个人物形象，但是读来不仅不会令人感到纷乱堆砌、枯燥繁芜，反而具有极强的艺术感染力，这当与小说语言既注重精练简洁，又注重生动传神不无关系。

在《三国演义》中，要找描写语言生动传神的例子，那真可谓俯拾即是，不胜枚举。

这里仅就《三国演义》描写张飞的几例略作分析。

《三国演义》第一回中，张飞刚一出场便先声夺人，独具英雄风采：

随后一人厉声言曰：“大丈夫不与国家出力，何故长叹？”玄德回视其人：身长八尺，豹头环眼，燕颌虎

须，声若巨雷，势如奔马。^①

小说采用了未见其人，先闻其声的写法，突出了武将张飞特有的非凡声势。而对张飞的肖像描写则采用从刘备眼中看出的手法：“身長八尺，豹头环眼，燕颌虎须，声若巨雷，势如奔马”等5句话20个字，便把张飞的英雄形象浓墨重彩勾勒出来，有如浮雕一般，给人留下的印象十分深刻。而“声若巨雷，势如奔马”二句比喻、夸张兼用，更是凸显了张飞凛凛威风，英雄气概，泼墨得神。

再如，《三国演义》第二回“张翼德怒鞭督邮，何国舅谋诛宦竖”中的一段：

却说张飞饮了数杯闷酒，乘马从馆驿前过，见五六十个老人，皆在门前痛哭。飞问其故，众老人答曰：“督邮逼勒县吏，欲害刘公；我等皆来苦告，不得放入，反遭把门人赶打！”张飞大怒，睁圆环眼，咬碎钢牙，滚鞍下马，径入馆驿，把门人那里阻挡得住，直奔后堂，见督邮正坐厅上，将县吏绑倒在地。飞大喝：“害民贼！认得我么？”督邮未及开言，早被张飞揪住头发，扯出馆驿，直到县前马桩上缚住；攀下柳条，去督邮两腿上着力鞭打，一连打折柳条十数枝。玄德正纳闷间，听得县前喧闹，问左右，答曰：“张将军绑一人在县前痛打。”玄德忙去观之，见绑缚者乃督邮也。玄德惊问其故。飞曰：“此等害民贼，不打死等甚！”督

^①罗贯中著《全图绣像三国演义》，内蒙古人民出版社，1981年版，第5页。